



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE BAIE-  
D'URFÉ, TENUE À L'AUDITORIUM DU CENTRE  
WHITESIDE TAYLOR, SITUÉ AU 20551, CHEMIN  
LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ, ET  
TÉLÉDIFFUSÉE SUR LE SITE WEB DE LA  
VILLE, LE MARDI 14 NOVEMBRE 2023 À 19 H  
30, À LAQUELLE ASSISTAIENT:**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE  
MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-  
D'URFÉ HELD AT THE WHITESIDE TAYLOR  
CENTRE'S AUDITORIUM, LOCATED AT 20551  
LAKESHORE ROAD, BAIE-D'URFÉ, AND  
BROADCASTED ON THE TOWN'S WEBSITE,  
ON TUESDAY, NOVEMBER 14, 2023, AT 7:30  
P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

La mairesse / The mayor: Heidi Ektvedt, présidente

Les conseillers / The councillors: Tony Brown  
Wanda Lowensteyn  
Tom Thompson  
Nadia Bissada  
Brigitte Chartrand  
Stephen Gruber

Formant le conseil municipal en entier. / Forming the entire Municipal Council.

Également présents / Nicolas Bouchard, directeur général / Director General  
Also in attendance: Marie-Hélène Brunet, Greffière

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter. / Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C - 19) by abstaining from voting.

**A. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

1. Ouverture de la séance

La mairesse déclare la séance ouverte à 19 h 30 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

**B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

1. Adoption de l'ordre du jour

**2023-11-437**

**Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Gruber**

D'ADOPTER l'ordre du jour de la réunion ordinaire du conseil du mardi 14 novembre 2023 tel que rédigé.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**C. PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

1. Première période de questions

La mairesse annonce le début de la première période de questions à 19h30.

**A. OPENING OF THE MEETING**

1. Opening of the meeting

The mayor called the meeting to order at 7:30 p.m. and welcomes the public in attendance.

**B. ADOPTION OF THE AGENDA**

1. Adoption of the agenda

**2023-11-437**

**It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Gruber**

TO ADOPT the agenda of the regular council meeting of Tuesday, November 14, 2023 as drafted.

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

**C. FIRST PUBLIC QUESTION PERIOD**

1. First question period

The mayor announced the beginning of the first question period at 7:30 p.m.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil. Aucune question n'a été posée.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the Council. No questions were asked.

Les personnes souhaitant poser des questions, par écrit avant la séance, ont été invitées à le faire sur le site Internet. La mairesse a répondu à cinq (5) questions provenant des citoyens suivants: Wine Mansfield, Robin Campbell, Bill Strath, Katrina and Sam Agostino and Frank Di Meglio.

The persons interested in asking questions in writing before the meeting were invited to do so on the website. The mayor answered five (5) questions from the following citizens: Wine Mansfield, Robin Campbell, Bill Strath, Katrina and Sam Agostino and Frank Di Meglio

La période de questions se termine à 19h39.

The question period is declared closed at 7:39 p.m.

**D. RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS DE LA VILLE**

**D. REPORTS ON TOWN ACTIVITIES**

1. Rapport des activités du poste de quartier 1 du SPVM pour la période du 11 octobre au 14 novembre 2023.

1. Report on the activities of the SPVM station 1 for the month of October 2023.

Le commandant Sauvé partage le bilan des activités du poste de quartier 1 du SPVM pour la période du 11 octobre au 14 novembre 2023.

Commandant Sauvé shares a report on the activities of the SPVM's neighborhood Station 1 from October 11 to November 14, 2023.

Deux sujets importants sont abordés : le conflit israélo-palestinien et la création d'une zone d'échange sécurisée au poste de quartier 1.

Two important subjects are discussed: the Israeli-Palestinian conflict and the creation of a secure exchange zone at neighborhood police Station 1.

2. Rapport de la mairesse sur les activités de la Ville pour le mois d'octobre.

2. Mayor's report on Town activities for the month of October.

La mairesse fait des remerciements. De plus, elle informe les citoyens sur des événements survenus en octobre et à venir en novembre.

The mayor gives some thanks. She also informs citizens about muevents that took place in October and those that are coming up in November.

3. Rapports des conseillers sur les activités de la Ville pour la période d'octobre et de novembre 2023

3. Councillors' reports on Town activities for the for the period October and November 2023

a) la conseillère Bissada aborde les sujets suivants:

a) Councillor Nadia Bissada addresses the following subjects:

le rendez-vous des ainés;

the seniors rendez-vous;

le remplacement de la boîte à livres située au Maxi;

the replacement of the book box at the Maxi;

le dîner repas-partagé du club de curling de Baie D'Urfé au café D'Urfé;

potluck lunch of the Baie-D'Urfé Curling Club at the Café D'Urfé;

b) la conseillère Lowensteyn aborde les sujets suivants:

b) Councillor Wanda Lowensteyn addresses the following subjects:

Soirée de jeux à la grange rouge;

Game night at the Red Barn;

Séance du conseil junior;

Junior Council meeting;

Récolte du jardin au centre communautaire Fritz;

Garden harvest at the Fritz Community Centre;

c) le conseiller Gruber aborde le sujet suivant:

c) Councillor Stephen Gruber addresses the following subject:

Rapport mensuel du VCOPs et de la garde côtière

VCOPs and Coast Guard monthly report



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



d) le conseiller Brown aborde le sujet suivant:

Rapport mensuel de Sauvetage baie-D'Urfé

4. Rapport du directeur général sur les activités de la Ville pour le mois d'octobre 2023.

Aucune mention de la part du directeur général

**E. PROCÈS-VERBAUX**

1. Approbation de procès-verbaux

ATTENDU QUE la greffière a préparé les procès-verbaux de la séance extraordinaire tenue le 29 septembre 2023 et de la séance ordinaire tenue le 10 octobre 2023;

ATTENDU QUE selon l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ c. C-19, le conseil doit approuver ces procès-verbaux;

ATTENDU QU' une copie des procès-verbaux ci-dessous a été remise à chaque membre du conseil au plus tard la veille de la présente séance de manière à dispenser la greffière de la lecture de ces documents;

**2023-11-438**

**Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par le conseiller Gruber**

D'approuver les procès-verbaux suivants :

[1.] séance extraordinaire tenue le 29 septembre 2023;

[2.] séance ordinaire tenue le 10 octobre 2023.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**F. CORRESPONDANCE**

**G. ADMINISTRATION**

1. Adoption du calendrier des séances ordinaires du conseil municipal pour l'année 2024

ATTENDU QUE conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes*, le conseil tient une séance ordinaire au moins une (1) fois par mois et qu'il établit, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour cette année en fixant le jour et l'heure du début de chacune;

**2023-11-439**

**Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber**

d) Councillor Tony Brown addresses the following subject:

Baie-D'Urfé Rescue Squad montly report

4. Director General's report on Town activities for the month of October 2023.

No mention from the general director

**E. MINUTES**

1. Approval of the minutes

WHEREAS the Town Clerk has prepared the minutes of the special meeting held September 29, 2023 and the regular meeting held October 10, 2023;

WHEREAS in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*, RLRQ c. C-19, Council must approve these minutes;

WHEREAS a copy of the minutes below was given to each member of Council no later than the day before this meeting so as to dispense the Town Clerk from reading them;

**2023-11-438**

**It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Gruber**

To approve the following minutes:

[1.] special meeting held September 29, 2023;

[2.] regular meeting held October 10, 2023.

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

**F. CORRESPONDENCE**

**G. ADMINISTRATION**

1. Adoption of the 2024 schedule of the regular meetings of the Town Council

WHEREAS, in accordance with section 319 of the *Cities and Towns Act*, Council shall hold regular sittings at least once (1) a month. The council shall determine the schedule of its regular sittings, setting the date and time of each sitting, before the beginning of the calendar year;

**2023-11-439**

**It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Gruber**



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



D'ÉTABLIR le calendrier des séances ordinaires du conseil pour l'année 2024 comme suit :

Mardi, 16 janvier 2024 à 19 h 30;

Mardi, 13 février 2024 à 19 h 30;

Mardi, 12 mars 2024 à 19 h 30;

Mardi, 9 avril 2024 à 19 h 30;

Mardi, 14 mai 2024 à 19 h 30;

Mardi, 11 juin 2024 à 19 h 30;

Mardi, 9 juillet 2024 à 19 h 30;

Mardi, 13 août 2024 à 19 h 30;

Mardi, 10 septembre 2024 à 19 h 30;

Mardi, 8 octobre 2024 à 19 h 30;

Mardi, 12 novembre 2024 à 19 h 30;

Mardi, 10 décembre 2024 à 19 h 30.

TO DETERMINE the schedule of the regular sittings of Council for 2024 as follows:

Tuesday, January 16, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, February 13, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, March 12, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, April 9, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, May 14, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, June 11, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, July 9, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, August 13, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, September 10, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, October 8, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, November 12, 2024 at 7:30 p.m.;

Tuesday, December 10, 2024 at 7:30 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

2. Responsabilité professionnelle des notaires à l'emploi de la Ville

ATTENDU QUE le *Règlement sur l'assurance de la responsabilité professionnelle des notaires* permet aux notaires à l'emploi exclusif de certaines organisations d'être dispensés de l'obligation de souscrire au Fonds d'assurance de la responsabilité professionnelle de la Chambre des notaires du Québec (FARPCNQ);

**2023-11-440**

**Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada**

D'AUTORISER la Ville de Baie D'Urfé à se porter garante, de prendre fait et cause et de répondre financièrement de toute faute commise par les notaires qui sont ou seront à l'emploi de la Ville, dans l'exercice de leur profession.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

3. Confirmation mandatant l'Union des municipalités du Québec comme mandataire du regroupement d'achat d'assurances de dommages et de gestionnaire de risques Regroupement Municipalités de l'Île de Montréal

ATTENDU QUE conformément aux articles 29.9.1 de la Loi sur les cités et villes la Ville de Baie-D'Urfé souhaite joindre à nouveau l'Union des

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

2. Professional liability of city-employed notaries

WHEREAS the *Regulation respecting professional liability insurance for notaries* allows notaries employed exclusively by certain organizations to be exempted from the obligation to subscribe to the Professional Liability Insurance Fund of the Chambre des notaires du Québec (FARPCNQ);

**2023-11-440**

**It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada**

TO AUTHORIZE the Town of Baie D'Urfé to act as guarantor, to take up the cause and to answer financially for any fault committed by the notaries who are or will be employed by the Town, in the exercise of their profession.

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

3. Confirmation mandating the Union des municipalités du Québec as mandatary of the property and casualty insurance purchasing and risk management group - Regroupement Municipalités de l'Île de Montréal

WHEREAS in accordance with sections 29.9.1 of the Cities and Towns Act, the Town of Baie-D'Urfé wishes to rejoin the Union des municipalités du



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



municipalités du Québec et l'un de ses regroupements pour l'achat en commun d'assurances de dommages pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2024 au 31 décembre 2028, ainsi que pour des services de consultant et de gestionnaire de risques.

**2023-11-441**

**Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lowensteyn**

Que la Ville de Baie-D'Urfé joigne à nouveau, par les présentes, l'un des regroupements d'achat de l'Union des municipalités du Québec, en vue de l'octroi d'un contrat d'assurances de dommages.

AUTORISE la greffière à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente intitulée : Entente du regroupement Municipalités de l'Île de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages pour la période 2024-2028 et de services de consultant et de gestionnaire de risques, soumise et jointe aux présentes pour en faire partie intégrante comme si récitée au long.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

4. Achat de matériel pour les situations d'urgence

ATTENDU QU' un fonds de mesures d'urgence de 50 000 \$ a été approuvé lors de la séance du conseil tenue le 13 juin 2023 (résolution 2023-06-367);

ATTENDU QU' un inventaire du matériel détenu par la Ville pour les situations d'urgence a été réalisé par les membres du Comité des mesures d'urgence, le 15 septembre 2023;

ATTENDU QUE l'achat d'articles jugés nécessaires à une situation d'urgence ainsi que l'achat d'articles pour remplacer l'inventaire endommagé estimé à 12 000,00 \$ ont été recommandés par le Comité des mesures d'urgence;

**2023-11-442**

**Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par le conseiller Gruber**

DE TRANSFÉRER un montant de 20 000 \$ à même le surplus affecté au poste budgétaire 02.230.20.499 du fonds général.

D'AUTORISER le directeur des Travaux publics à acheter les articles recommandés par le Comité des mesures d'urgence.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Québec and one of its groups for the joint purchase of property and casualty insurance for the period from January 1, 2024 to December 31, 2028, as well as for consulting and risk management services.

**2023-11-441**

**It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lowensteyn**

That the Town of Baie-D'Urfé hereby rejoins one of the purchasing groups of the Union des municipalités du Québec, with a view to awarding a property and casualty insurance contract.

AUTHORIZES the Town Clerk to sign, for and on behalf of the Town, the agreement entitled: Entente du regroupement Municipalités de l'Île de Montréal relative à l'achat en commun d'assurances de dommages pour la période 2024-2028 et de services de consultant et de gestionnaire de risques, submitted and attached hereto to form an integral part hereof as if fully recited.

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

4. Purchase of inventory for emergencies

WHEREAS an emergency measures fund of \$50,000 was approved at the council meeting held on June 13th, 2023 (Resolution 2023-06-367);

WHEREAS an inventory of the Town's stock for emergencies was carried out by members of the Emergency Measures Committee on September 15th, 2023;

WHEREAS the purchase of items deemed necessary for an emergency situation and the purchase of items to replace damaged inventory for an estimate of \$12,000 was recommended by the Emergency Measures Committee;

**2023-11-442**

**It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Gruber**

TO TRANSFER \$20,000 from the affected surplus to the operational budget general fund 02.230.20.499.

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to purchase the items recommended by the Emergency Measures Committee.

**UNANIMOUSLY RESOLVED**



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



5. Entente concernant la réclamation de Sintra inc pour les travaux sur le chemin Lakeshore - projet TP-2021-04

ATTENDU QUE la Ville a octroyé un contrat à Sintra inc. pour effectuer des travaux de construction concernant le projet suivant :

Projet NO TP-2021-04 : Réfection du chemin Lakeshore secteur ouest et diverses rues.

ATTENDU QUE Sintra inc. a effectué les travaux pour le projet ci-haut mentionné, tel que convenu au devis émis par la Ville.

ATTENDU QUE les parties acceptent de s'entendre à l'amiable pour le règlement complet et définitif de ce dossier selon les modalités énoncées à la présente;

ATTENDU QUE la présente transaction et quittance est conclue sans admission de responsabilité, de quelque nature que ce soit, mais dans l'unique but de mettre fin au présent projet et réclamation.

**2023-11-443**

**Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn**

D'AUTORISER le paiement d'une somme de 17 000 \$ à titre de règlement complet et final du projet ci-haut mentionné;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, tout document pour donner suite à cette entente.

Le tout selon le certificat de disponibilité des fonds no 231107 délivré par la trésorière.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

6. Octroi d'un mandat de services professionnels à M. Michel Larue pour le projet de refonte réglementaire à l'urbanisme

ATTENDU le projet de refonte réglementaire;

ATTENDU l'importance de compléter le processus en temps opportun;

ATTENDU QUE le service de l'urbanisme a besoin de support pour mener à bien ce projet;

**2023-11-444**

**Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada**

D'OCTOYER un mandat de service professionnel pour la somme de 119 976,41\$, taxes incluses, à

5. Settlement of claim by Sintra Inc. for work on Lakeshore Road, project TP-2021-04

WHEREAS the Town awarded a contract to Sintra inc. to perform construction work on the following project:

Project NO TP-2021-04: Rehabilitation of the western sector of Lakeshore Road and various streets.

WHEREAS Sintra inc. has performed the work for the above-mentioned project, as agreed in the specifications issued by the Town.

WHEREAS the parties agree to settle this matter by mutual agreement, fully and finally, in accordance with the terms and conditions set forth herein;

WHEREAS this transaction and discharge are entered into without admission of liability of any kind whatsoever, but for the sole purpose of terminating this project and this claim.

**2023-11-443**

**It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Lowensteyn**

TO AUTHORIZE the payment of \$17,000 for the full and final settlement of the above-mentioned project;

TO AUTHORIZE the Director General to sign, for and in the name of the Town, all documents required to carry out this agreement.

All in accordance with the certificate of availability of funds no. 231107 issued by the Treasurer.

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

6. Awarding of a professional service contract to Mr. Michel Larue for the urban planning bylaw revision project

WHEREAS the current bylaw revision project;

WHEREAS the importance of completing the process in a timely manner;

WHEREAS that the Urban Planning department needs support in order to complete this project;

**2023-11-444**

**It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada**

TO AWARD a professional service contract in the amount of \$119,976.41, taxes included, to Mr.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



monsieur Michel Larue pour le projet de refonte réglementaire à l'urbanisme.

Michel Larue for the urban planning bylaw revision project.

D'AUTORISER le directeur général a signer tous les documents relatifs à ce mandat

TO AUTHORIZE the General Manager to sign all documents pertaining to this mandate.

D'AUTORISER le transfert de fonds pour la somme maximale de 109 554,46\$ du surplus non affecté pour l'année 2023 selon le certificat numéro 231105 délivré par la trésorière.

TO AUTHORIZE the transfer of funds for a maximum amount of \$109,554.46 from the non-affected surplus for the year 2023 in accordance with certificate number 231105 issued by the treasurer.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

7. Embauche de deux nouveaux gardiens de nuit

7. Hiring of two new night guards

ATTENDU QUE la Ville souhaite maintenir un service de quatre gardiens de nuit et que deux de ceux-ci ont avisés de leur départ à la retraite, la Ville a procédé à l'embauche de deux nouveaux gardiens de nuit de façon contractuelle, en date du 4 octobre 2023;

WHEREAS the Town wishes to maintain a service of four night guards and that two of them have given notice of their retirement, the Town has proceeded with the hiring of two new night guards on a contractual basis as of October 4, 2023;

**2023-11-445**

**2023-11-445**

**Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Brown**

**It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Brown**

D'AUTORISER l'embauche de deux gardiens de nuit, M. Gérald Dionne et M. Denis Hatcher à compter du 4 octobre 2023. Ceux-ci sont payés par chèque mensuel en tant que fournisseurs de la Ville.

TO AUTHORIZE the hiring of two night watchmen, Mr. Gérald Dionne and Mr. Denis Hatcher, effective October 4, 2023. They will be paid by monthly cheque as suppliers to the Town.

D'IMPUTER la dépense maximale au montant de 30 170 \$ pour leurs services, conformément au certificat de disponibilité de fonds numéro 231103 délivré par la trésorière.

TO CHARGE the maximal expense in the amount of \$ 30 170 for their services in accordance with the certificate of availability of funds number 231103 issued by the treasurer.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

8. Signature de la convention collective des cols bleus pour la période du 1er juillet 2021 au 31 décembre 2026

8. Signature of the blue collar collective agreement for the period July 1, 2021 to December 31, 2026.

ATTENDU QUE le comité de négociation de la nouvelle convention collective a complété les négociations avec la partie syndicale en vue d'une nouvelle convention pour la période du 1er juillet 2021 au 31 décembre 2026;

WHEREAS the negotiating committee for the new collective agreement has completed negotiations with the union representatives for a new collective agreement covering the period from July 1, 2021 to December 31, 2026;

ATTENDU QUE le comité de négociation et la partie syndicale en sont venu à une entente de principe;

WHEREAS the negotiating committee and the union have reached an agreement in principle;

ATTENDU QUE cette entente de principe a été soumise aux membres du syndicats des cols bleus par les représentants syndicaux;

WHEREAS this agreement in principle was submitted to the members of the blue-collar union by the union representatives;

ATTENDU QUE les membres ont voté en faveur de cette entente;

WHEREAS the members have voted in favor of this agreement;

**2023-11-446**

**2023-11-446**



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



**Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Gruber**

D'APPROUVER la nouvelle convention collective des cols bleus pour la période 1er juillet 2021 au 31 décembre 2026.

D'AUTORISER les représentants de la Ville, soit la mairesse Heidi Ektvedt et le directeur général Nicolas Bouchard à signer la convention collective.

DE TRANSFÉRER un montant de 170 448 \$ à même le surplus non affecté au poste budgétaire 02.320.10.141 du fonds général aux fins de l'ajustement salarial rétroactif des employés cols bleus pour les années 2022 et 2023..

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

9. Dépôt de la liste des employés cols blancs – novembre 2023

Déposée par la conseillère Nadia Bissda

Le conseil municipal prend acte de la liste des employées cols blancs déposée pour le mois de novembre 2023.

10. Dépôt du procès-verbal de la correction apportée à la résolution numéro 2022-08-163

Déposé par le conseiller Tony Brown

Une correction a été apportée à la résolution numéro 2022-08-163, par la greffière, dans le cadre de l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ c. C-19. Ainsi, un procès-verbal de correction est déposé.

**H. FINANCES**

1. Approbation de la liste des dépenses pour le mois d'octobre 2023

**2023-11-447**

**Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber**

D'APPROUVER la liste des dépenses pour le mois d'octobre 2023 au montant de 1 713 547.48\$ avec les détails suivants :

Chèques / <i>Cheques</i> :	1 399 061.54 \$
Chèques annulés / <i>Cancelled cheques</i> :	-509 625.56 \$
Dépôts Acceo / <i>Acceo deposits</i> :	781 669.92 \$
Debit direct / <i>Direct debit</i> :	42 441.58 \$
<b>Total:</b>	<b>1 713 547.48 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**I. PARCS, LOISIRS ET ENVIRONNEMENT**

**It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Gruber**

TO APPROVE the new blue collar collective agreement for the period July 1, 2021 to December 31, 2026.

TO AUTHORIZE the Town's representatives, Mayor Heidi Ektvedt and Director General Nicolas Bouchard, to sign the collective agreement.

TO TRANSFER \$170 448 from the non-affected surplus to the operational budget general fund 02.320.10.141 for retroactive salary adjustments for blue-collar employees for the years 2022 and 2023..

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

9. Tabling of the list of white-collar employees - November 2023

Tabled by Councillor Nadia Bissada

The Town Council takes note of the list of white-collar employees tabled for November 2023.

10. Tabling of the minutes of the correction made to resolution number 2022-08-163

Tabling by Councillor Tony Brown

A correction was made to resolution number 2022-08-163, by the Town Clerk, pursuant to section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, RLRQ c. C-19. The minutes of correction are hereby tabled.

**H. FINANCE**

1. Approval of the list of expenses for the month of October 2023

**2023-11-447**

**It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Gruber**

TO APPROVE the list of expenses for the month of October 2023 in the amount of \$1 713 547.48 with the following details:

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

**I. PARKS, RECREATION AND ENVIRONMENT**



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



**J. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION**

**J. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC**

**K. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE**

**K. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES**

1. Octroi de l'appel d'offres public – TP-2023-08 – Services professionnels pour effectuer le programme d'entretien préventif sur le réseau d'aqueduc pour une durée de 3 années incluant 2 années optionnelles

1. Tenders – TP-2023-08 – Professional services to carry out the preventive maintenance program on the aqueduct network for a period of 3 years including 2 optional years

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de Ville le 12 octobre 2023 relativement à l'appel d'offres public TP-2023-08;

WHEREAS a public tender opening session was held at Town Hall on October 12, 2023, regarding the public call for tenders TP-2023-08;

ATTENDU QUE le greffier adjoint a procédé à l'ouverture des offres qualitatives de deux (2) soumissionnaires;

WHEREAS the assistant clerk has proceeded with the opening of qualitative bids from two (2) tenderers;

ATTENDU l'analyse de conformité des soumissions par le comité de sélection chargé d'y étudier;

WHEREAS the compliance analysis carried out by the selection committee;

**2023-11-448**

**2023-11-448**

**Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada**

**It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada**

D'OCTROYER le contrat à Simo Management Inc. au montant de 138 569,80 \$, toutes taxes comprises, pour TP-2023-08 services professionnels pour effectuer le programme d'entretien préventif sur le réseau d'aqueduc pour une durée de 3 ans, 47 114,16 \$ en 2024, 49 522,48 en 2025 et 41 938,34 en 2026;

TO AWARD the contract to Simo Management Inc. in the amount of \$138,569.80, all taxes included, for TP-2023-08 professional services to carry out the preventive maintenance program on the aqueduct network for a period of 3 years, \$47,114.16 for 2024, \$49,522.48 for 2025 and \$41,938.34 for 2026;

D'AUTORISER le gestionnaire de projets et le Directeur des travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

TO AUTHORIZE the Projects Manager, and the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, all document related to this project;

D'IMPUTER la dépense et d'autoriser le transfert de fonds requis, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no 231109 délivré par la trésorière.

TO CHARGE the expenditure in accordance with certificate of availability of funds no.231109 issued by the Treasurer.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

2. Octroi du contrat - DP-2023-27 - Balcon du Yacht Club

2. Awarding of Contract DP-2023-27 - Yacht Club Deck

ATTENDU QUE le remplacement du balcon du Yacht Club a été approuvé au PTI pour 2023 ;

WHEREAS the replacement of the deck of the Yacht Club was approved in the PTI for 2023;

ATTENDU QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

ATTENDU QU' un appel d'offres sur invitation a été lancé par le Chef de Section Bâtiment ;

WHEREAS a call for tenders by invitation was issued by the Building Section Manager;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

WHEREAS the following bids were received:

Soumissionnaire	Prix
Nouveau Patio	26 416,80 \$



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



Ubora	60 361,88 \$
Patio Design	92 279,50 \$

ATTENDU l'analyse de conformité des soumissions;

ATTENDU QUE le Service des finances a validé l'imputation de la dépense;

**2023-11-449**

**Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Chartrand**

D'OCTROYER à Nouveau patio, le plus bas soumissionnaire conforme, le contrat DP-2023-27 - Balcon du Yacht Club, au montant de 26 416,80 \$, taxes incluses.

D'AUTORISER le directeur des Travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout documents relatifs à ce projet.

D'IMPUTER la dépense maximale au montant de 26 416,80\$.

D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 24 122,06 \$ à partir du fond des bâtiments 1051, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 231108 délivré par la trésorière.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

3. Travaux supplémentaire TP-2022-08 - Agrandissement et restauration de l'hôtel de ville

ATTENDU l'état avancé de dégradation du portique d'entrée;

ATTENDU QUE le portique n'est supporté par aucune fondation;

ATTENDU la nécessité de procéder à d'importants travaux au niveau de la structure même du portique et des fondations inexistantes à construire;

**2023-11-450**

**Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lowensteyn**

D'AUTORISER les travaux prévus dans l'ordre de changement OC-A04.

D'AUTORISER le paiement supplémentaire de 41 307,38 \$ taxes non comprises, à Construction R.D.J. inc. Le financement est autorisé par la résolution numéro 2023-10-431.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**2023-11-449**

**It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Chartrand**

TO AWARD to Nouveau pation, the lowest conforming bidder, the contract DP-2023-27 - Yacht Club Deck for an amount of \$26,416.80, taxes included.

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any documents related to this project.

TO CHARGE the maximum expense in the amount of \$26,416.80.

TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$ 24 122,06 from the Building Fund 1051, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 231108 issued by the Treasurer.

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

3. Additional work TP-2022-08 - Extension and restoration of the town hall

WHEREAS the advanced state of deterioration of the entrance portico;

WHEREAS that the portico was not supported by any foundation;

WHEREAS the need to carry out major work on the portico's structure and the non-existent foundations to be built.

**2023-11-450**

**It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lowensteyn**

TO AUTHORIZE the work provided for in change order OC-A04.

TO AUTHORIZE an additional payment of \$41,307.38, taxes not included, to Construction R.D.J. inc. The financing is authorized by resolution number 2023-10-431.

**UNANIMOUSLY RESOLVED**



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



4. PRABAM - Confirmation de la réalisation des travaux visés par la reddition de compte finale du programme

ATTENDU QUE la Ville de Baie-D'Urfé a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux (PRABAM);

ATTENDU QUE la Ville de Baie-D'Urfé doit entériner et confirmer la réalisation des travaux visés par la reddition de compte finale du programme tel que requis au montant de 158 703\$;

ATTENDU la validation de la reddition de compte finale du programme a été effectuée par la trésorière et le directeur général;

**2023-11-451**

**Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Chartrand**

D'ENTÉRINER et confirmer la réalisation des travaux visés par le rapport final du programme tel que soumis au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**L. URBANISME**

1. Approbation de plans de construction pour la propriété située au 20100, chemin Lakeshore

ATTENDU QUE le projet de démolition de la résidence située au 20100, chemin Lakeshore a été analysé par le Service de l'urbanisme et présenté au comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 13 octobre 2023;

ATTENDU QUE les plans aux fins de la construction d'une nouvelle résidence au 20100, chemin Lakeshore ont été soumis;

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme recommande l'approbation de ces plans;

ATTENDU QUE le conseil considère que l'option 1, soumise par le demandeur, respecte l'esprit du critère 5.6.8 du Règlement numéro 1047 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

**2023-11-452**

**Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Chartrand**

DE REJETER la recommandation du comité consultatif d'urbanisme;

D'APPROUVER les plans de l'option 1, tels que soumis et présentés au Service de l'urbanisme aux

4. PRABAM - Confirmation of the completion of the work covered by the final reporting of the program

WHEREAS the Town of Baie-D'Urfé has taken note of the "Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux (PRABAM)";

WHEREAS the Town of Baie-D'Urfé must endorse and confirm the completion of the work covered by the final reporting of the program as required in the amount of \$158 703;

WHEREAS the validation of the final reporting of the program was made by the treasurer and the general director;

**2023-11-451**

**It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Chartrand**

TO ENDORSE and confirm the execution of the work covered by the program's final report as submitted to the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH).

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

**L. TOWN PLANNING**

1. Approval of construction plans for property located at 20100 Lakeshore Road

WHEREAS the project to demolish the residence located at 20100 Lakeshore Road has been analyzed by the Planning Department and presented to the Planning Advisory Committee at its meeting held on October 13, 2023

WHEREAS plans for the construction of a new residence at 20100 Lakeshore Road have been submitted;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommends the approval of these plans;

WHEREAS Council considers that option 1, submitted by the applicant, respects the spirit of criteria 5.6.8 of By-law number 1047 concerning Site Planning Architectural Integration Program;

**2023-11-452**

**It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Chartrand**

TO REFUSE the recommendation of the Planning Advisory Committee;

TO APPROVE the plans for option 1, as submitted and presented to the Urban Planning Department,



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



fins de la construction d'une nouvelle résidence au 20100, chemin Lakeshore.

for the construction of a new residence at 20100 Lakeshore Road.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

La résolution a été adoptée avec le vote des conseillers Brown, Thompson, Bissada, Lowensteyn et Gruber en faveur et le vote de la conseillère Chartrand contre.

The resolution was adopted with Councillors Brown, Thompson, Bissada, Lowensteyn and Gruber voting in favor and Councillor Chartrand voting against.

2. Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif d'urbanisme tenue le 13 octobre 2023.

2. Tabling of the minutes of the Town Planning Advisory Committee meeting held on October 13, 2023.

Déposé par la conseillère Brigitte Chartrand

Tabled by Councillor Brigitte Chartrand

Le conseil prend acte du dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif d'urbanisme tenue le 13 octobre 2023.

Council takes note of the tabling of the minutes of the meeting of the Town Planning Advisory Committee held on October 13, 2023.

**M. SERVICES AUX CITOYENS ET AFFAIRES COMMUNAUTAIRES**

**M. CITIZEN SERVICES AND COMMUNITY AFFAIRS**

1. Renouvellement de contrat - Service de patrouille et de surveillance du parc industriel - TP-2021-07

1. Contract renewal - Patrol and Security Services in the Industrial Park - TP-2021-07

ATTENDU QUE le contrat TP-2021-07 prévoit l'option de renouvellement annuel;

WHEREAS that the contract TP-2021-07 provides an optional renewal year;

**2023-11-453**

**2023-11-453**

**Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Bissada**

**It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bissada**

DE RENOUVELER le contrat pour le service de patrouille et de surveillance du parc industriel de la Ville de Baie-D'Urfé avec la compagnie Axia Services, au montant de 218 977,21 \$, taxes incluses, pour une période d'un an, débutant le 1er janvier 2024 et se terminant le 31 décembre 2024.

TO RENEW the contract for the Patrol and Security Services in the Industrial Park in Baie-D'Urfé, with the company Axia Services, in the amount of \$ 218,977.21, taxes included, for a period of one year, beginning on January 1, 2024 and ending December 31, 2024.

D'IMPUTER la dépense maximale au montant de 218 977,21 \$ conformément au certificat de disponibilité de fonds no. 231104 délivré par la trésorière, conditionnellement à l'adoption du budget pour l'année 2024.

TO CHARGE the maximum expense in the amount of \$218,977.21 in accordance with the certificate of availability of funds number 231104 issued by the treasurer, conditional to the adoption of the 2024 budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

2. Subvention aux associations en guise de leur célébration du temps des fêtes - Liste des récipiendaires

2. Grant to Associations in lieu of their holiday celebration - List of Recipients

ATTENDU QUE la Ville accorde aux associations suivantes une contribution financière en guise de leurs célébrations des fêtes :

WHEREAS the Town is providing a financial contribution to the following associations for their Holiday celebrations:

- 1) Association des résidents de Baie-D'Urfé - 500,00 \$
- 2) Bibliothèque de Baie-D'Urfé - 1 000,00 \$
- 3) Sauvetage Baie-D'Urfé - 1 000,00 \$

- 1) Baie-D'Urfé Citizens' Association - \$ 500.00
- 2) Baie-D'Urfé Library - \$ 1,000.00
- 3) Baie-D'Urfé Rescue - \$ 1,000.00



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



4) Citoyens bénévoles en patrouille de Baie-D'Urfé  
1 000,00 \$

5) Jardinage de ferme Fritz - 250,00 \$

**2023-11-454**

**Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Lowensteyn**

D'AUTORISER la dépense totale au montant maximal de 3 750,00\$.

D'IMPUTER ladite dépense totale, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no.231101 délivré par la trésorière.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

3. Don à la mémoire de Peter Lowensteyn, père de Wanda Lowensteyn, conseillère de la Ville de Baie-D'Urfé

ATTENDU QUE le conseil a appris avec grand regret le décès de Monsieur Lowensteyn, père de Wanda Lowensteyn, conseillère de la Ville de Baie-D'Urfé;

**2023-11-455**

**Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Thompson**

D'OFFRIR les condoléances du conseil à la famille de Mme Lowensteyn;

D'EFFECTUER un don de 150 \$ à CAMMAC Music Centre en mémoire de monsieur Peter Lowensteyn;

D'AUTORISER la trésorière à effectuer ce don conformément au certificat de disponibilité de fonds no. 231102 délivré par la trésorière.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

4. Don à la mémoire de monsieur André Bouchard

ATTENDU QUE le conseil a appris avec grand regret le décès de monsieur André Bouchard, père de Nicolas Bouchard, directeur général de la Ville de Baie-D'Urfé ;

**2023-11-456**

**Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par le conseiller Gruber**

D'OFFRIR les condoléances du conseil à la famille de monsieur Bouchard;

D'EFFECTUER un don de 150 \$ à La Tablée des Chefs en sa mémoire;

4) Baie-D'Urfé Volunteer Citizens on Patrol (VCOP)  
- \$ 1,000.00

5) Fritz Garden Group - \$ 250.00

**2023-11-454**

**It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Lowensteyn**

TO AUTHORIZE the total expense in the maximum amount of \$ 3,750.00\$.

TO CHARGE the aforementioned total expense, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 231101 issued by the Treasurer.

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

3. Donation in memory of Peter Lowensteyn, father of Baie-D'Urfé Councillor Wanda Lowensteyn.

WHEREAS council learned with regret of the passing of Mr. Lowensteyn, father of Baie-D'Urfé Councillor Wanda Lowensteyn;

**2023-11-455**

**It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Thompson**

TO OFFER the Council's condolences to the family of Ms. Lowensteyn;

TO MAKE a donation of \$ 150 to CAMMAC Music Centre in memory of Mr. Peter Lowensteyn;

TO AUTHORIZE the Treasurer to make this donation in accordance with the certificate of availability of funds no. 231102 issued by the Treasurer.

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

4. Donation in memory of Mr. André Bouchard

WHEREAS council learned with regret of the passing of Mr. André Bouchard, father of Nicolas Bouchard, Director General of the Town;

**2023-11-456**

**It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Gruber**

TO OFFER the condolences of council to the family of Mr. Bouchard;

TO MAKE a donation of \$150 to La Tablée des Chefs in his memory;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



D'AUTORISER la trésorière à effectuer ce don conformément au certificat de disponibilité de fonds no. 231106 délivré par la trésorière.

TO AUTHORIZE the Treasurer to make this donation in accordance with the certificate of availability of funds no. 231106 issued by the Treasurer.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

**N. AFFAIRES NOUVELLES**

**N. NEW BUSINESS**

**O. SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS**

**O. SECOND QUESTION PERIOD**

1. Seconde période de questions

1. Second questions period

La mairesse annonce le début de la seconde période de questions à 20h33.

The mayor announced the beginning of the second question period at 8:33 p.m.

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council.

La mairesse répond à la question de monsieur McDonald.

The mayor answers Mr. McDonald's question.

La période de questions se termine à 20h35.

The question period is declared closed at 8:35 p.m.

**P. LEVÉE DE LA SÉANCE**

**P. CLOSING OF MEETING**

1. Levée de la séance

1. Closing of the meeting

**2023-11-457**

**2023-11-457**

**Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Chartrand**

**It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Chartrand**

DE LEVER la séance du conseil à 20h35.

TO CLOSE the meeting of the Council at 8:35 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**UNANIMOUSLY RESOLVED**

---

Heidi Ektvedt, mairesse / Mayor

---

Marie-Hélène Brunet, greffière / Town Clerk